



**ПЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ  
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЕВРОПЫ**

КИЕВ, УКРАИНА  
21-23 мая 2003 года

---

**ДЕКЛАРАЦИЯ**

**Министров окружающей среды региона Европейской экономической  
комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**





**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/CEP/94/Rev.1  
23 May 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Пятая Конференция министров  
"Окружающая среда для Европы"  
Киев, Украина, 21-23 Мая 2003 года

**ДЕКЛАРАЦИЯ**

**Министров окружающей среды региона Европейской экономической комиссии  
Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)**

**Вступление**

1. Мы, министры окружающей среды и главы делегаций из 51 страны региона ЕЭК ООН, а также представитель Европейской комиссии, собрались в Киеве, Украина, с 21 по 23 мая 2003 года на пятой из серии конференций министров, проводимых в рамках процесса "Окружающая среда для Европы".
2. Мы подчеркиваем важность процесса "Окружающая среда для Европы" в качестве инструмента, способствующего охране окружающей среды и устойчивому развитию в регионе и вносящего тем самым вклад в сохранение мира и безопасности в более широком контексте. Мы подтверждаем наше обязательство о сотрудничестве в сфере охраны окружающей среды между странами Европы, Северной Америки, Кавказа и Центральной

Азии, руководствуясь при этом принципами, согласованными в Добржише (Чехословакия, 1991 год), Люцерне (Швейцария, 1993 год), Софии (Болгария, 1995 год), Орхусе (Дания, 1998 год) и сегодня, здесь, в Киеве (Украина, 2003 год).

3. Мы учитываем быстрые политические, экономические и социальные изменения, происшедшие в регионе со времени начала процесса "Окружающая среда для Европы" в 1991 году, и подчеркиваем нашу точку зрения, что эти изменения требуют приложить усилия для укрепления сотрудничества в рамках региона. В частности, мы выражаем наше удовлетворение тем, что с расширением Европейского союза в мае 2004 года ЕС примет в качестве своих стран-членов те страны, которые первоначально были целевой группой процесса "Окружающая среда для Европы", когда он только начинался. В этом контексте мы рассматриваем новые проблемы и возможности для укрепления регионального сотрудничества в области охраны окружающей среды.

4. По мере развертывания процесса "Окружающая среда для Европы" нам следует делать больший упор на наши общие цели по отношению к окружающей среде. Мы также желаем подчеркнуть нашу общую приверженность сотрудничеству для достижения высоких стандартов охраны окружающей среды. При этом нам следует использовать во благо то многообразие, которое каждый из нас привносит на Конференцию. Существует много подходов и решений к экологическим вопросам, которыми занимается ЕЭК ООН. Мы приходим на Конференцию из различных географических регионов с различным опытом, идеями и механизмами для подхода к решению этих проблем. Следует сделать так, чтобы такое многообразие служило нашим общим целям, причем усилия и опыт каждого из нас преподают новые уроки, которые можно использовать для решения проблем, оказывающих воздействие на всех нас.

5. Мы приветствуем решения, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР) (Йоханнесбург, 2002 год), и берем на себя обязательство выполнять эти решения для укрепления экологической составляющей устойчивого развития на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях, учитывая также социальное экономическое измерения устойчивого развития и признавая из взаимозависимый и взаимоподдерживающий характер, способствовать партнерству в поддержку целей, сформулированных в Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и в Плане действий, а также в Заявлении министров на Региональном (ЕЭК ООН) совещании министров по ВВУР (Женева, 2001 год). Настоящая Декларация, принятая на первой после ВВУР региональной конференции министров по проблемам окружающей среды, представляет собой коллективный ответ на эти решения.

## I. ДОСТИЖЕНИЯ

6. Мы признаем, что процесс "Окружающая среда для Европы" является уникальным многосторонним процессом, в котором все страны региона участвуют на равноправной основе. Нас окрыляет то, что этот процесс эволюционировал в крупную общеевропейскую структуру высокого уровня для обсуждения ключевых проблем экологической политики, разработки программ, инициирования переговоров по юридически обязывающим документам и различного типа партнерств и предложений, включая новые институциональные структуры в сфере окружающей среды при соблюдении сбалансированности между проблемами субрегионального и регионального уровня, а также открытости для интенсивного межсекторального сотрудничества. Мы ценим тот факт, что данный процесс обеспечил более широкую политическую платформу для экологических инициатив субрегионов, что делает их более эффективными и зримыми.

7. Мы отмечаем результаты, достигнутые в связи с выполнением Программы действий по охране окружающей среды (ПДООС) для Центральной и Восточной Европы, принятой на Конференции в Люцерне. Специальная рабочая группа по реализации ПДООС сыграла эффективную роль в стимулировании реформы экологической политики и наращивании потенциала в странах с переходной экономикой, особенно в сфере реформирования инструментов политики, экологического финансирования, экологического управления на предприятиях, а также реформирования городского водохозяйственного сектора. Комитет по подготовке проектов (КПП) провел эффективную работу по привлечению и распределению внешнего финансирования для решения приоритетных экологических проблем в странах с переходной экономикой, а также по обеспечению координации между клиентами, правительствами принимающих сторон, донорами и международными финансовыми учреждениями (МФУ). Мы признаем достижения Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Регионального экологического центра (РЭЦ) для Центральной и Восточной Европы в осуществлении программы работы Специальной рабочей группы по реализации ПДООС.

8. Мы признаем, что программа ЕЭК ООН по проведению обзоров результативности экологической деятельности (ОРЭД), также инициированная в Люцерне, наряду с другой аналитической и консультативной деятельностью партнеров по процессу ОРЭД, сделала возможным оценивать эффективность усилий стран с переходной экономикой по рациональному использованию окружающей среды, а также предоставлять заинтересованным правительствам индивидуальные рекомендации по рациональному использованию окружающей среды в целях уменьшения нагрузки загрязнения, лучшей

интеграции экологической политики в секторальную политику и укрепления сотрудничества с международным сообществом.

9. Мы отмечаем три доклада об оценке состояния окружающей среды, подготовленные и опубликованные Европейским агентством по окружающей среде (ЕАОС) в 1995, 1998 и 2003 годах, которые помогли выделить основные угрозы и проблемы в развитии региональной экологической политики и на протяжении первых лет позволили заложить основы для подготовки Экологической программы для Европы, которая была принята на Софийской конференции в качестве первой попытки установить долгосрочные приоритеты в области охраны окружающей среды на общеевропейском уровне и сделать Повестку дня на XXI век более действенной в европейском контексте.

10. Мы отмечаем, что подготовка к конференциям министров в рамках процесса "Окружающая среда для Европы" способствовала разработке целого ряда юридически обязывающих документов, способствующих защите окружающей среды и устойчивому развитию в регионе, таких, как Орхусская конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, и протоколы по тяжелым металлам и по стойким органическим загрязнителям. Природоохранные соглашения, разработанные в рамках процесса "Окружающая среда для Европы", дополняют и укрепляют региональную природоохранную законодательную инфраструктуру, которая основывается на конвенциях о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и о трансграничном воздействии промышленных аварий.

11. Мы подчеркиваем, что в результате проведения конференций в рамках процесса "Окружающая среда для Европы" появились другие важные политические инструменты, включая стратегии, политические заявления и руководящие принципы. Эти инструменты наряду со связями, установленными между процессом "Окружающая среда для Европы" и другими процессами на министерском уровне в регионе - окружающая среда и здоровье; транспорт, здоровье и окружающая среда; и защита лесов - помогают стимулировать интеграцию экологических соображений в секторальную политику.

12. Мы с удовлетворением отмечаем, что этот процесс свел вместе активно действующие в регионе международные организации и институты для работы в уникальных рамках сотрудничества. Мы также подчеркиваем успех, достигнутый процессом "Окружающая среда для Европы" в вовлечении организаций гражданского общества в процесс выработки региональной экологической политики и ее реализации.

Положительными примерами могут служить активная вовлеченность РЭЦ для Центральной и Восточной Европы и учреждение новых РЭЦ в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии, а также структурированный диалог с широкой коалицией неправительственных организаций (НПО).

## II. ПРОБЛЕМЫ

13. Мы подтверждаем серьезную ответственность нашего региона за улучшение глобальной окружающей среды. Мы должны принять меры по борьбе с негативным воздействием изменений, происходящих в настоящее время внутри и за пределами региона. Мы подчеркиваем необходимость укреплять региональное и субрегиональное сотрудничество, а также поддерживать партнерские инициативы со странами за пределами региона, особенно через посредство межрегиональной деятельности. Мы признаем необходимость ускорения и координации наших усилий в борьбе с глобальными экологическими угрозами.

14. У нас вызывает беспокойство тот факт, что ухудшение состояния окружающей среды и неустойчивое использование природных ресурсов могут иметь существенные социальные и экономические последствия, такие, как рост бедности, вызывать риски, связанные со здоровьем, и увеличивать незащищенность и социальное напряжение, ведущие, возможно, к политической нестабильности. Мы также обеспокоены тем, что конфликты, вызываемые наличием общих природных ресурсов и экосистем, могут привести к напряженности в отношениях между государствами и оказывать - прямо или косвенно - отрицательное влияние на другие субрегионы. Напротив, разделяемые природные ресурсы должны служить катализатором регионального и субрегионального сотрудничества. Мы признаем, что процесс "Окружающая среда для Европы" должен внести свой вклад в укрепление и более широкое распространение мира, безопасности и защищенности человека, причем этот процесс следует продолжать в тесном сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Мы отмечаем серьезные экологические последствия вооруженных конфликтов в регионе и приветствуем вклад ЮНЕП в экологическую оценку последствий этих конфликтов.

15. Мы приветствуем Киевскую оценку, подготовленную Европейским агентством по окружающей среде (ЕАОС) при поддержке стран и ЕЭК ООН и в сотрудничестве с ЮНЕП и другими международными организациями и впервые охватывающую все

страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии<sup>1</sup>. Мы, министры и главы делегаций из стран, охватываемых этой оценкой, выражаем особую озабоченность следующими выводами:

a) что касается интеграции экологических соображений в секторальную политику, то на сегодня достигнут лишь ограниченный прогресс и только в редких случаях был достигнут значительный разрыв зависимости между экономическим ростом и связанным с ним давлением на окружающую среду. Такой прогресс явился главным образом результатом разовых изменений, применения технических заменителей (например, для этилированного бензина и ХФУ) или был вызван экономическим спадом. Поэтому такой прогресс вряд ли может быть устойчивым в условиях продолжающегося или возрождающегося экономического роста;

b) важные экосистемы продолжают подвергаться риску, включая водно-болотные и богатые видами сельскохозяйственные угодья. Усиливающееся столкновение интересов в сфере землепользования в результате использования транспорта, урбанизации и интенсивного ведения сельского хозяйства продолжает сокращать неприемлемыми темпами количество оставшихся полуестественных отдаленных территорий. Был достигнут прогресс в восстановлении нескольких видов; однако целый ряд биологических видов региона продолжает исчезать с вызывающей беспокойство скоростью, угрожая биоразнообразию. Чрезмерный вылов некоторых видов рыб в особенности ставит под угрозу само существование этих видов;

c) вследствие деятельности человека сохраняются угрозы качеству воды и водных ресурсов во многих субрегионах. Проблемы, как правило, имеют особенно острый характер вблизи "горячих точек";

d) продолжающийся рост транспортного сектора при минимальном прогрессе в использовании неископаемых видов топлива и изменении структуры перевозок является основной проблемой для окружающей среды в связи с возрастанием выбросов парниковых газов и воздействием на здоровье. Увеличивающийся спрос на транспортные средства с целью туризма является дополнительной проблемой для комплексной транспортной политики;

---

<sup>1</sup> Эти страны включают Азербайджан, Армению, Беларусь, Грузию, Казахстан, Кыргызстан, Республику Молдову, Российскую Федерацию, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан и Украину. Название этой группы стран не является международно признанным термином, основанным на географических или социально-экономических критериях.



e) вызывающее беспокойство превышение стандартов Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) по качеству воздуха продолжает сохраняться на многих городских территориях. Воздействие твердых частиц является сейчас наибольшей угрозой для здоровья, исходящей от загрязнения воздуха в городах;

f) выбросы некоторых стойких органических загрязнителей (СОЗ) также вызывают озабоченность. Растут концентрации ряда новых идентифицированных химических загрязнителей, которые не классифицированы как СОЗ. Химические вещества с истекшим сроком годности и загрязненные участки продолжают оказывать серьезное воздействие на окружающую среду и здоровье людей в странах с переходной экономикой;

g) общее количество отходов возрастает в большинстве стран при достигнутом лишь в некоторых странах ограниченном прогрессе в деле прерывания зависимости между производством отходов, особенно опасных отходов, и экономическим ростом;

h) продолжают невосполнимые потери и деградация почв в результате возрастающих и зачастую конфликтующих между собой потребностей почти всех экономических секторов. К основным проблемам относятся невосполнимые потери от заиления и эрозии почв, продолжающегося загрязнения, исходящего от точечных и диффузных источников, подкисления, засоления, уплотнения и опустынивания.

16. Поскольку многие экологические проблемы в регионе остаются нерешенными, нам необходимо поднять статус экологических вопросов в правительствах, усилить вовлеченность секторальных министерств в охрану окружающей среды и решать эти проблемы в более тесном сотрудничестве.

17. Мы признаем, что результаты, достигнутые ВВУР, и существующее давление на окружающую среду региона требуют перенацеливания процесса разработки общеевропейской политики на более эффективную интеграцию экологических соображений в другие области политики, и в частности укоренить позитивные тенденции, способствующие достижению регионом большей устойчивости. Устойчивое развитие, в частности, должно разорвать зависимость между экономическим ростом и деградацией окружающей среды, с тем чтобы способствовать как экономическому росту, так и охране окружающей среды. Забота об окружающей среде и надлежащее управление природными ресурсами не должны играть периферийную роль по отношению к процессу социально-экономического развития или соперничать с ним.

18. Мы отмечаем и продолжаем поддерживать международные юридически обязывающие документы в сфере охраны окружающей среды, сторонами которых мы являемся; в то же время мы подчеркиваем, что большее внимание следует уделять соблюдению этих документов и их выполнению на национальном уровне. В дополнение к политической воле и, в некоторых случаях, к существенным финансовым ресурсам необходимо развивать соответствующие людские и институциональные возможности, а это не всегда понимается в достаточной мере.

19. Мы далее отмечаем, что одних лишь юридически обязывающих соглашений будет недостаточно для того, чтобы гарантировать охрану окружающей среды и сопоставимый уровень их осуществления во всем регионе. Странам необходимо выработать ясные цели, установить реалистичные специфические временные рамки и последовательно использовать наиболее затратоэффективные стратегические инструменты. Экономические инструменты, добровольные подходы и информация, а также инструменты привлечения к участию должны применяться более широко и эффективно для стимулирования интеграции экологических соображений во всем регионе.

20. Мы подчеркиваем важность информации и данных по окружающей среде для выработки политики и обеспечения информированности общественности, понимая, что не все страны используют механизмы, основанные на индикаторах, для своих периодических экологических оценок, а также оценки эффективности экологической политики и процесса принятия решений. Необходимо лучше наладить сбор данных в таких областях, как химические вещества и биологическое разнообразие. Улучшение координации и оптимизация экологических оценок, включая прогнозирование и отчетность, являются еще одной областью для совместных усилий.

21. Мы отмечаем, что во время ВВУР было выдвинуто более 220 партнерских инициатив и что необходимо продолжать привлечение деловых и промышленных кругов в работе в области корпоративной социальной ответственности и отчетности, а также в партнерстве государственного и частного секторов для достижения общих экологических целей и целей устойчивого развития, включая экоэффективность. Мы признаем необходимость дальнейшего задействования обязательств, творческого подхода и ресурсов деловых и промышленных кругов, а также применения научных исследований и новаторских подходов в этих начинаниях. Мы принимаем к сведению доклады об оценке осуществления Орхусского заявления по вопросам политики в области регулирования природопользования на предприятиях, подготовленное ОЭСР и РЭЦ для Центральной и Восточной Европы.

22. Мы признаем важность разработки новых и укрепления существующих форм сотрудничества для стимулирования охраны окружающей среды на благо устойчивого развития в регионе ЕЭК ООН, а также признаем всю остроту существующих экологических проблем, особенно, в странах Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Многие из этих стран сталкиваются с серьезными финансовыми и другими трудностями при достижении национальных экологических целей. Этим странам, как и многим другим, приходится принимать непростые решения по поводу реалистичных приоритетов, налаживать лучшее сотрудничество между министерствами окружающей среды и финансов, улучшать национальные и местные возможности и эффективнее использовать существующие ресурсы. Необходимо также на всех уровнях прилагать дальнейшие усилия для привлечения дополнительных внутренних и международных финансовых ресурсов для экологических целей. Жизненно важно обеспечить благоприятный климат в странах для привлечения внутренних ресурсов, повышения производительности, сокращения бегства капиталов, поощрения частного сектора, для привлечения и эффективного использования международных инвестиций и помощи. Этим странам необходимо иметь четкую перспективу относительно сотрудничества с другими субрегионами.

### **III. ОТВЕТНЫЕ МЕРЫ: ПРЕТВОРЕНИЕ В ЖИЗНЬ**

#### **A. Глобальные обязательства**

23. Мы будем содействовать работе Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (КУР ООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и других соответствующих учреждений ООН по результатам ВВУР на глобальном и региональном уровне, поддерживая реализацию этих результатов и решений Регионального совещания министров по ВВУР соответственно на региональном и национальном уровнях, по мере целесообразности. В этом отношении, мы предлагаем ЕЭК ООН, в соответствии со своим мандатом, сотрудничать, по мере целесообразности, с другими региональными и субрегиональными организациями и органами, а также с региональными отделениями фондов, программ, международных и торговых институтов и других организаций системы ООН, внося свой вклад в реализацию Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана реализации и решений одиннадцатой сессии КУР ООН по региональной реализации и внося свой вклад в глобальный процесс устойчивого развития, в соответствии с решениями одиннадцатой сессии КУР ООН.

24. Мы призываем все страны региона соблюдать свои глобальные обязательства по многосторонним экологическим соглашениям (МЭС). Мы приветствуем достигнутую на ВВУР договоренность об усилении взаимно поддерживающей роли международной

системы торговли и МЭС в соответствии с целями устойчивого развития, в поддержку программы работы, согласованной через Всемирную торговую организацию, признавая при этом важность сохранения целостности обоих комплексов инструментов. Мы будем проводить работу по осуществлению Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Мы будем способствовать региональной координации и сотрудничеству между соответствующими МЭС.

25. Жизнь на нашей планете зависит от океанов. Ресурсы морей и океанов не являются неисчерпаемыми и не обладают бесконечной регенеративной способностью. По этой причине мировые лидеры пришли на ВВУР к согласию относительно ряда мер, которые помогут обеспечить продуктивность, безопасность и общее здоровье наших океанов. Мы будем продолжать на существующих форумах проводить работу по обеспечению устойчивого рыболовства, сохранению биоразнообразия, повышению уровня науки о море, совершенствованию координации и сотрудничества, уменьшению и ликвидации загрязнения морской среды и повышению безопасности на морях. Мы вновь подтверждаем высказанную на ВВУР готовность поощрять переход к применению экосистемного подхода к океанам и морям к 2010 году, прилагать все усилия для достижения значительного прогресса в защите морской среды от влияния осуществляемой на суше деятельности к следующей Конференции Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности в 2006 году и создать к 2012 году охраняемые морские районы в соответствии с международным правом и на основе научной информации, включая репрезентативные сети. Мы приветствуем осуществление в регионе сотрудничества в прилегающих к морям субрегионах и усилия по решению проблем безопасности на морском транспорте и приветствуем в этом контексте проводимую в субрегионах работу в особо чувствительных областях морей.

26. Мы будем прилагать дополнительные усилия на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях для поощрения благого управления и скорейшего обращения вспять существующей тенденции деградации природных ресурсов с целью содействовать достижению социальной интеграции, уменьшению бедности и уязвимости по отношению к природным и техногенным катастрофам, придавая при этом особое значение тендерной проблематике, а также с целью улучшения условий жизни детей и уязвимых групп и упрочения устойчивого развития, мира и безопасности. Мы приветствуем и поддерживаем инициативы и партнерства, направленные на установление таких связей в целях укрепления межсекторного сотрудничества и получения лучших результатов.

27. Мы будем поощрять национальные усилия, направленные на стимулирование устойчивого производства и потребления, а также корпоративной экологической и социальной ответственности и отчетности. Интеграция экологических соображений в секторальную политику в целесообразных случаях и разрыв зависимости между экономическим ростом и ухудшением состояния окружающей среды, чтобы это поддерживало и экономический рост, и охрану окружающей среды, являются критически важными.

28. Мы подчеркиваем важность перехода к устойчивому производству и потреблению и призываем регионы, субрегионы и страны, соответствующим образом разрабатывать программы для ускорения такого перехода. В соответствии с решением, достигнутым на ВВУР, мы будем поощрять и стимулировать разработку десятилетней структуры программ, направленных на поддержку этих мер и рассмотрим этот вопрос на нашей следующей конференции. Странам следует определить, какие средства окажутся наиболее полезными для них в этих усилиях. К некоторым важным программным элементам для рассмотрения относятся: содействие интеграции экологической политики, включая продолжающиеся содействие интернализации экологических издержек и использование экономических инструментов, с учетом подхода, что загрязнитель, в принципе, должен нести затраты, связанные с загрязнением, с должным учетом общественных интересов и без искажающего воздействия на международную торговлю и инвестиции; партнерства; добровольные программы; регулирующие реформы; механизм продажи разрешений; поддержка реформы субсидий, обладающих значительным негативным экологическим эффектом и несовместимым с устойчивым развитием; повышение доступа к рынкам для экологических товаров и услуг; повышение уровня информированности общественности; а также конкретные задачи для отраслевой политики, в частности, в области транспорта, энергетики и сельского хозяйства, с учетом текущих работ ОЭСР. Крайне важно обеспечить экологизацию всех правительственных уровней. Мы будем продолжать работу по принятию политики государственных закупок и будем поощрять разработку и распространение экологически благоприятных товаров и услуг.

29. Бизнес и индустрия должны играть активную роль в содействии устойчивому развитию. Как заявили наши правительства в Йоханнесбурге, правительства, профильные международные организации, частный сектор и все основные группы должны играть активную роль в изменении неустойчивых моделей производства и потребления, включая действия на всех уровнях. В то время как правительствам и международным организациям следует создавать среду, которая поддерживает и делает возможным устойчивое развитие, деловые и промышленные круги также должны нести ответственность и им следует предпринимать действия. Мы поддерживаем постоянное

улучшение корпоративной практики во всех странах и приветствуем усилия многонациональных предприятий, как в развитых, так и в развивающихся странах, по увеличению их вклада в охрану окружающей среды, за счет продолжения разработки более чистых и ресурсоэффективных методов своей деятельности, за счет инициирования диалога со всеми заинтересованными сторонами и за счет информирования общественности о своих усилиях в этой области. С целью усиления экологической и социальной ответственности и подотчетности корпораций, мы, в частности, призываем промышленные круги улучшить свои экологические показатели за счет добровольных инициатив, включая системы управления природоохранной деятельностью, кодексы поведения, сертификацию и отчетность перед общественностью по экологическим и социальным вопросам, принимая во внимание такие инициативы, как стандарты Международной организации по стандартизации и Глобальная инициатива в области отчетности по вопросам устойчивости, с учетом принципа 11 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Мы будем продолжать поддерживать структуры для лучшей координации инициатив деловых и промышленных кругов в реализации ими решений ВВУР в рамках инициативы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Глобальному договору, Руководящий принцип ОЭСР для многонациональных предприятий и других.

#### **В. Мониторинг и оценка**

30. Мы обращаемся к ЕАОС с просьбой подготовить в течение трех лет четвертый доклад по оценке к конференции министров "Окружающая среда для Европы", базируясь на новом партнерстве, особенно с ЕЭК ООН и ЮНЕП. Мы поощряем международное сотрудничество для повышения международной сопоставимости экологической информации в приоритетных областях, таких, как: выбросы в воздушную среду, качество воздуха в городах, загрязнение трансграничных внутренних и подземных вод, загрязнение морей, химические вещества, опасные отходы, управление отходами, здоровье людей и биоразнообразие. Мы признаем важность документа об уроках, извлеченных из сбора данных для "Киевской оценки", и приглашаем соответствующие организации и учреждения, в том числе ЕЭК ООН, ЕАОС и ЮНЕП, в соответствии с их мандатами, присоединиться к нам в выполнении рекомендаций по совершенствованию возможностей мониторинга в регионе.

31. Мы поддерживаем деятельность Рабочей группы ЕЭК ООН по мониторингу окружающей среды, особенно по укреплению возможностей в области экологической информации и наблюдения в двенадцати странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, и мы одобряем Рекомендации по совершенствованию национальных систем мониторинга и информации по окружающей среде, а также Руководящие

принципы по подготовке докладов о состоянии окружающей среды в этих странах. Мы признаем, что на региональном уровне является необходимым дальнейшее развитие рамок сотрудничества, которым занимается Рабочая группа по мониторингу окружающей среды. Мы обращаемся к донорам с просьбой оказать поддержку Рабочей группе и работе над четвертым докладом по оценке ЕАОС.

#### C. Обзоры результативности экологической деятельности

32. Мы приветствует доклад "Экологическая политика переходного периода: уроки, извлеченные из десятилетнего опыта программы обзоров результативности экологической деятельности" и поддерживаем осуществление его рекомендаций. Мы подтверждаем нашу поддержку программы ОРЭД ЕЭК ООН, которая была инициирована на Люцернской конференции министров, и мы отмечаем важность этого инструмента для стран с переходной экономикой. Программы ОРЭД ЕЭК ООН и ОЭСР следует продолжить в целях оказания помощи отдельным странам в оценке прогресса, стимулирования политического диалога посредством проведения экспертных оценок, помогать стимулировать большую отчетность и предлагать заинтересованным правительствам индивидуальные рекомендации по уменьшению общей нагрузки загрязнения.

#### D. Стратегическая экологическая оценка

33. Мы признаем важность стратегической экологической оценки (СЭО) в регионе, которая предлагает способ оценки воздействия планов и программ в широком плане, а также облегчает проведение своевременной экологической оценки конкретных действий, осуществляемой на уровне их программирования. Мы предлагаем всем странам региона рассмотреть, если это еще не сделано, вопрос о принятии национальных процедур подготовки документов по экологической оценке, которые позволят оценивать планы и программы.

34. В этой связи мы, министры и главы делегаций государств, принимая и подписывая Протокол по стратегической экологической оценке к принятой в Эспо Конвенции по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, выражаем в связи с ним свое удовлетворение. В этом Протоколе подчеркивается межсекторальный подход путем интеграции экологических, в том числе связанных со здоровьем, соображений в подготовку и принятие планов, программ, а также, насколько это возможно, в политику и законодательство, что вносит дальнейший вклад в устойчивое развитие. Мы предлагаем всем заинтересованным государствам - членам ЕЭК ООН подписать этот Протокол и активно работать в целях его ратификации и осуществления. Мы признаем тесное

сотрудничество между управляющими органами конвенций, принятых в Эспо и Орхусе, и активное участие сектора здравоохранения и НПО в переговорах по Протоколу по СЭО и предлагаем этим организациям поддержать его реализацию. Мы также предлагаем всем заинтересованным государствам - членам ЕЭК ООН, которые еще не ратифицировали принятую в Эспо Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это безотлагательно.

#### Е. Гражданская ответственность и компенсация

35. Мы признаем важность режимов гражданской ответственности на национальном, региональном и, в некоторых случаях, даже на глобальном уровне в качестве механизмов, служащих учету последствий промышленных аварий и экологического ущерба. Мы подчеркиваем важность страхования и других финансовых инструментов для обеспечения эффективного функционирования этих режимов.

36. Мы, министры и главы делегаций государств, принимая и подписывая Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды к конвенциям 1992 года по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и о трансграничном воздействии промышленных аварий, выражаем в связи с ним свое удовлетворение. Этот новый Протокол может стать важным инструментом для обеспечения адекватной и своевременной компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные водотоки, и предупреждения промышленных аварий. Мы предлагаем всем государствам, имеющим на это право, стать сторонами этого нового инструмента. Мы также предлагаем всем заинтересованным государствам - членам ЕЭК ООН, которые еще не ратифицировали эти конвенции или не присоединились к ним сделать это в ближайшее возможное время.

#### Ф. Участие общественности

37. Мы призываем все государства предпринять шаги для стимулирования благого правления, транспарентности и подотчетности, повышения роли общественности в процессах принятия решений, среди прочего, путем принятия мер по наращиванию потенциала, направленных на осуществление принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации. Сегодня мы подтверждаем нашу приверженность этому принципу и подчеркиваем важность наличия законодательных и регулирующих структур для обеспечения доступа к экологической информации, участия общественности в принятии решений по вопросам, касающимся окружающей среды, и эффективного доступа к судебным и административным процедурам по экологическим вопросам на национальном уровне.



38. В этой связи мы, министры и главы делегаций Подписавших сторон и Сторон Орхусской конвенции, приветствуем ее вступление в силу; призываем все заинтересованные государства, которые еще не ратифицировали эту Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это в ближайшее возможное время; подчеркиваем важность эффективного укрепления осуществления Орхусской конвенции, о чем говорится в Луккской декларации первого Совещания Сторон Орхусской конвенции; и в этой связи также приветствуем согласованные на этом мероприятии и отражающие особый характер этой Конвенции инновационные процедуры соблюдения, которые предоставляют общественности возможность играть роль непосредственно в процессе соблюдения, располагая правом обращения в Комитет по соблюдению, а также посредством приглашения НПО к участию в выдвижении кандидатур в этот Комитет.

39. Мы поддерживаем мнение о том, что национальные регистры выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) являются важными механизмами, облегчающими как доступ к экологической информации, так и сокращение потенциально вредных выбросов и переносов загрязнителей. Правительствам в этом регионе следует обеспечить наличие законодательных и регулирующих структур, необходимых для эффективного функционирования РВПЗ на национальном уровне.

40. В этой связи мы, министры и главы делегаций государств, принимая и подписывая Протокол по регистрам выбросов и переноса загрязнителей к Орхусской конвенции, приветствуем этот новый инструмент, который обеспечит важный механизм для сбора информации о потенциально загрязняющих видах деятельности и доведение ее до сведения общественности. Ожидается, что осуществление этого нового Протокола повысит подотчетность корпораций. Мы призываем все заинтересованные государства как можно скорее подписать, ратифицировать и осуществлять этот Протокол и работать в направлении его скорейшего вступления в силу. Мы отмечаем, что активное и конструктивное участие природоохранных НПО и промышленных кругов сыграло решающую роль в ходе переговоров по Протоколу, и настоятельно призываем эти основные группы продолжать свое участие в его осуществлении и дальнейшем развитии.

41. Мы приветствуем работу по РВПЗ, проводимую на других международных форумах, включая Межправительственный форум по химической безопасности и Североамериканскую комиссию по сотрудничеству в области окружающей среды.

#### G. Трансграничное загрязнение воздуха

42. Мы, министры и главы делегаций Подписавших сторон и Сторон принятых в Орхусе в 1998 году Протокола по тяжелым металлам и Протокола по стойким органическим загрязнителям и Гётеборгского протокола 1999 года о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном, с удовлетворением отмечаем, что Протокол по тяжелым металлам и Протокол по стойким органическим загрязнителям вскоре вступят в силу, однако озабочены малым количеством ратификаций Протокола о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном. Мы предлагаем Подписавшим сторонам всех трех протоколов, которые еще не ратифицировали их, сделать это как можно скорее. Мы принимаем к сведению заявление, направленное нашей Конференции Исполнительным органом по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, и мы приветствуем его решение способствовать финансированию Сторонами основных видов деятельности по Конвенции и просим Стороны принять меры, направленные на обеспечение необходимых взносов, в денежной и неденежной форме, для проведения этой важной работы. Мы призываем Исполнительный орган продолжить свою работу по выявлению сфер деятельности, в которых совместные действия могли бы привести к значительному сокращению загрязнения воздуха.

#### H. Соблюдение и осуществление

43. Мы одобряем Руководящие принципы укрепления соблюдения и обеспечения осуществления МЭС в регионе ЕЭК ООН в качестве важного инструмента для укрепления соблюдения и осуществления региональных природоохранных конвенций и протоколов, признавая при этом, что каждое такое соглашение подвергается индивидуальному процессу переговоров и имеет свой независимый юридический статус. Мы будем соответствующим образом поддерживать страны с переходной экономикой в укреплении их потенциала по соблюдению обязательств, вытекающих из МЭС.

44. Мы приветствуем продолжение развития процедур соблюдения в рамках многих природоохранных инструментов ЕЭК ООН, признавая, что такие процедуры обеспечивают полезные и эффективные средства для решения проблем и преодоления трудностей, связанных с соблюдением.

45. Мы приветствуем усилия различных сетей правоприменительных и обеспечивающих соблюдение органов в регионе, направленные на обмен опытом и разработку наилучшей практики. Мы также приветствуем Руководящие принципы реформирования контрольно-надзорных органов в природоохранной сфере в странах с

переходной экономикой Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, разработанные в рамках СРГ ПДООС. Мы предлагаем экологическим правоохранительным органам этих стран реализовывать Руководящие принципы, а странам-донорам - помочь им в выполнении этой задачи.

## I. Энергия для устойчивого развития

46. Мы учитываем наличие широкого круга инициатив, предпринимаемых для интеграции экологических аспектов и устойчивого развития в энергетическую политику в регионе, в частности такие многосторонние инициативы, как Диалог по энергетическим вопросам Европейский союз (ЕС) - Россия, процесс в рамках Энергетической хартии, "Северное измерение" ЕС, Сотрудничество в области энергетики в регионе Балтийского моря, Евро-Средиземноморское партнерство в области энергетики, "Энергетическая эффективность XXI" ЕЭК ООН, партнерство по обеспечению энергией мировой деревни, инициатива "Чистая энергия" США и инициатива ЕС в области энергетики "Энергия для искоренения бедности и поддержания устойчивого развития".

47. Мы приветствуем элементы Плана по осуществлению решений, принятых на ВВУР, относительно будущего устойчивой энергетики и подчеркиваем необходимость их реализации, включая цель диверсификации энергоснабжения путем разработки передовых, чистых, более эффективных, доступных и затратоэффективных энергетических технологий, таких, как технологии для ископаемых видов топлива и технологии для возобновляемых источников энергии, включая гидроэнергию. Следует предпринять неотложные меры для значительного увеличения глобальной доли возобновляемых источников энергии, с целью увеличения их вклада в общий энергетический баланс, признавая роль национальных и добровольных региональных целевых показателей, где таковые существуют. В этой связи, странам региона предлагается работать над введением четких, амбициозных и увязанных с временными рамками национальных целевых показателей и/или других стратегий, программ и инструментов, чтобы увеличить их вклад в реализацию Йоханнесбургского плана осуществления. Мы будем поддерживать партнерство в сфере энергетики, для того чтобы сообща устранять преграды для возобновляемых источников энергии и энергоэффективных технологий. Мы приветствуем предложение Германии стать принимающей стороной глобальной конференции по возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности в июне 2004 года. Мы, министры и главы делегаций государств, которые приняли в Йоханнесбурге Совместную декларацию "Перспективы развития возобновляемых источников энергии", предлагаем другим странам сделать это.

48. Мы одобряем Руководящие принципы реформирования системы ценообразования на энергию и субсидий в энергетике, подготовленные совместно Комитетом по экологической политике и Комитетом по устойчивой энергетике ЕЭК ООН в качестве средства реализации положений принятых в Орхусе решений по вопросам энергетики и, в частности, поддержанное большинством стран решение о поощрении мер по постепенному сокращению и, когда это возможно, отказу от субсидий на цены на энергию, которые противодействуют эффективному использованию энергии и/или оказывают вредное воздействие на окружающую среду. Мы призываем государства рассмотреть вопрос о реализации этих Руководящих принципов. Мы поддерживаем использование, соответствующим образом, рыночных и экономических инструментов, которые могут обеспечить стимулы и гибкость для разрыва зависимости между экономическим ростом и использованием энергии, с тем чтобы поощрять как экономический рост, так и охрану окружающей среды путем повышения эффективности и устойчивости использования ресурсов и производственных процессов. Мы предлагаем обоим Комитетам изучить, в рамках последующих мер, роль экономических инструментов в стимулировании использования возобновляемых источников энергии с учетом работы ОЭСР и других международных организаций.

49. Мы поддерживаем дальнейшие усилия по повышению энергоэффективности и внедрению возобновляемых источников энергии в качестве средств для достижения экологических целей. Наше Заявление об энергоэффективности подтверждает эти цели. Мы также отмечаем доклад о ходе работы, подготовленный секретариатом Энергетической хартии относительно выполнения положений в области энергоэффективности, и предлагаем ему представить, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, доклад о дальнейшем прогрессе в сфере энергоэффективности на нашей следующей конференции.

#### J. Водные ресурсы для устойчивого развития

50. Мы привержены целям ВВУР в области водных ресурсов, в частности в том что касается уменьшения вдвое к 2015 году количества людей, которые не имеют доступа к безопасной питьевой воде или не могут позволить себе пользование ею, и доли населения, не имеющего доступа к элементарной канализации, а также подготовить планы комплексного управления водными ресурсами (КУВР) и планы эффективного использования водных ресурсов к 2005 году. Мы приветствуем недавнее решение КУР ООН о том, чтобы рассматривать в качестве приоритетной тематическую группу таких областей, как водоснабжение, канализация и населенные пункты к 2004-2005 годам, и предложить региональным комиссиям ООН и другим региональным группам сосредоточиться на этих вопросах.

51. Мы приветствуем инициативы и партнерство в области водных ресурсов с участием всех доноров и поддержку, которую они предоставят странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, включая: "Стратегическое партнерство по воде в целях устойчивого развития", инициированное ЕС и двенадцатью странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии на ВВУР и ориентированное на городское водоснабжение и канализацию, включая работу по внедрению новаторских механизмов финансирования в целях управления водной инфраструктурой и водными ресурсами, включая вопросы трансграничных речных бассейнов и региональных морей стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии; объявленную на ВВУР инициативу США "Вода для бедных", сосредоточенную на расширении доступа к чистой воде и канализации, совершенствовании и управлении водосборами и повышении продуктивности водных ресурсов; инициативы США, касающиеся:

- трансграничного планирования управления водными ресурсами в Центральной Азии для целей водохозяйственной деятельности,
- данных по странам Кавказа в области комплексного управления водохозяйственной деятельностью и
- органов, занимающихся развитием инфраструктуры.

Мы далее приветствуем Заявление по "Стратегическому партнерству по воде в целях устойчивого развития - компонент Водной инициативы Европейского союза для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии". Мы предлагаем другим странам в регионе и другим заинтересованным сторонам рассмотреть вопрос о присоединении к этим важным инициативам, с тем чтобы можно было мобилизовать критическую массу ресурсов для достижения их целей. Мы с оптимизмом ожидаем проведения конференции с широким кругом участников, которая будет организована в 2005 году в рамках СРГ ПДОС для оценки реализации решений Алма-Атинской конференции министров 2000 года по реформированию городского водного сектора.

52. Мы приветствуем инициативы и намерения стран Юго-Восточной Европы и Средиземноморья способствовать мирному и продуктивному сотрудничеству в целях внедрения комплексных подходов к управлению ресурсами трансграничных вод. В этом контексте мы отмечаем результаты Международной конференции "Устойчивое развитие в интересах прочного мира: общие водные ресурсы, общее будущее, общие знания", организованной Грецией и Всемирным банком в мае 2003 года в качестве опорного элемента Средиземноморского компонента Водной инициативы ЕС.

#### К. Транспорт, окружающая среда и здоровье

53. Мы будем работать по эффективному осуществлению недавно начатой Общеввропейской программы "Транспорт, окружающая среда и здоровье" в качестве успешного примера интеграции проблематики окружающей среды и здоровья населения в секторальную политику, осуществляя деятельность на основе рационально определенных приоритетов, как это намечено в плане работы, и обеспечивая адекватное участие представителей стран Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии согласно критериям приемлемости, принятым ВОЗ и ЕЭК ООН.

#### Л. Химические вещества

54. Мы признаем существенную роль разумного управления химическими веществами для устойчивого развития и охраны здоровья человека и окружающей среды. Мы предлагаем всем заинтересованным государствам, которые еще не ратифицировали Стокгольмскую конвенцию по стойким органическим загрязнителям и Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле или не присоединились к ним, рассмотреть возможность сделать это.

55. Мы приветствуем принятие в декабре 2002 года согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ. Мы призываем страны безотлагательно приступить к применению этой системы для усиления защиты здоровья людей и окружающей среды от неправильного обращения с химическими веществами с тем, чтобы эта система заработала в полную силу к 2008 году. Мы также с удовлетворением отмечаем, что ВВУР приняла четкие целевые показатели для химических веществ с целью обеспечения того, чтобы к 2020 году использование и производство химических веществ не приводило к существенным негативным последствиям для здоровья людей и окружающей среды; дальнейшую разработку стратегического подхода к управлению химическими веществами к 2005 году; а также содействие уменьшению рисков, связанных с использованием тяжелых металлов и пестицидов с истекшим сроком годности, наносящих вред здоровью человека и окружающей среде. Мы в полной мере привержены продолжению этой работы, отражающей решение, принятое Советом управляющих ЮНЕП ранее в этом году. Мы призываем Стороны Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния подготовиться к вступлению в силу Протокола по СОЗ.

#### М. Биологическое разнообразие

56. Мы признаем усилия, предпринятые до сих пор в ходе осуществления Европейской стратегии в области биологического и ландшафтного разнообразия (ОСБЛР) в рамках ее возрастающей роли в качестве важного инструмента реализации Конвенции о биологическом разнообразии в общеевропейском регионе и как средства для стимулирования интеграции проблем биологического и ландшафтного разнообразия во все соответствующие горизонтальные и секторальные направления политики. Мы, министры и главы делегаций государств, участвующих в процессе ОСБЛР, одобряем Резолюцию о биологическом разнообразии, представленную Советом ОСБЛР, и мы берем на себя обязательства по достижению девяти целей, призванных остановить процесс утраты биоразнообразия к 2010 году благодаря национальным усилиям и региональному сотрудничеству. Поступая подобным образом, мы подчеркиваем основные проблемы, стоящие перед Европой, а именно: леса и биоразнообразие, сельское хозяйство и биоразнообразие, Европейская экологическая сеть, инвазивные чужеродные виды, финансирование биоразнообразия, мониторинг и индикаторы биоразнообразия, а также участие и информированность общественности.

57. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность эффективным национальным и международным структурам регулирования в области генетически модифицированных организмов (ГМО) и дальнейшему сотрудничеству в этой области. В связи с этим, мы, министры и главы делегаций стран, ратифицировавших Картагенский протокол по биологической безопасности, вновь повторяем высказанное в Йоханнесбурге предложение всем странам, которые этого еще не сделали, ратифицировать этот Протокол.

#### Н. Экологическое образование

58. Мы признаем, что образование является одним из основных инструментов для защиты окружающей среды и устойчивого развития и что экологическое образование охватывает все более широкий круг проблем, включенных в Повестку дня на XXI век. Мы призываем все страны интегрировать устойчивое развитие в системы образования всех уровней от дошкольного до высшего образования, включая неформальное образование и образование в неорганизованном секторе, для того чтобы образование стало ключевым фактором для перемен. Мы приветствуем провозглашение на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (декабрь 2002 года) Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, начиная с 2005 года, и мы возьмем на себя инициативу по

содействию ее реализации на региональном уровне в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другими соответствующими организациями. Мы одобряем Заявление об образовании в интересах устойчивого развития и предлагаем министерствам образования и другим соответствующим министрам принять активное участие в разработке, в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО, Стратегии образования в интересах устойчивого развития к 2005 году.

#### О. Расходы на охрану окружающей среды

59. Мы приветствуем принципы надлежащей практики управления государственными расходами на природоохранную деятельность в странах с переходной экономикой, разработанные СРГ ПДОС, и призываем страны с переходной экономикой использовать их в качестве инструмента для укрепления программ финансирования охраны окружающей среды. Мы также призываем доноров поддержать такие усилия и сотрудничать со странами с переходной экономикой для того, чтобы составить реальные планы экологических капиталовложений и экологического финансирования на национальном и местном уровнях. Особенно необходимы дальнейшие усилия по наращиванию потенциала местного финансирования и инвестирования путем совершенствования фискальных механизмов с более высоким уровнем управления, улучшения управления бюджетом и долгосрочных инвестиционных планов на уровне муниципалитетов. Мы также призываем доноров и получателей обеспечить, чтобы все финансовые договоренности учитывали экологические требования, а также способствовали устойчивому развитию. Мы предлагаем донорам рассмотреть вопрос о возможности выделения странам с переходной экономикой существенной части своей помощи на экологические программы.

60. Мы отмечаем доклад о тенденциях в экологических расходах и международных трансфертах на охрану окружающей среды в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, подготовленный ОЭСР, и доклад по странам Центральной и Восточной Европы, подготовленный РЭЦ для Центральной и Восточной Европы. Проблема финансирования природоохранной деятельности в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии особенно велика, хотя доля национального дохода, которую некоторые из них выделяют на экологические цели, сопоставима с показателями стран Западной Европы. В этой связи мы приветствуем недавнюю инициативу Грузии по разработке схемы экологической конверсии внешнего долга. Другие бедные, обремененные задолженностью страны региона, возможно, захотят рассмотреть возможность взаимодействия со странами-кредиторами для подготовки аналогичных инициатив.



Р. Стратегия экологического партнерства

61. Мы принимаем "Экологическое партнерство в регионе ЕЭК ООН: природоохранная стратегия для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии - стратегические рамки", цель которых - внести вклад в улучшение экологических условий и осуществление Плана по выполнению решений ВВУР в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии путем укрепления деятельности этих стран по охране окружающей среды и содействия партнерству и сотрудничеству между этими странами и другими странами региона ЕЭК ООН, включая всех участников процесса. Мы приветствуем ключевые цели Стратегии и следующие сферы деятельности, направленные на:

- a) совершенствование экологического законодательства, политики и институциональной базы;
- b) уменьшение рисков для здоровья людей путем предотвращения и ограничения загрязнения;
- c) устойчивое управление природными ресурсами;
- d) интеграция экологических соображений в процессе развития ключевых экономических секторов;
- e) внедрение и укрепление механизмов для мобилизации и распределения финансовых ресурсов в интересах достижения экологических целей;
- f) предоставление информации для принятия экологических решений и содействие участию общественности и экологическому образованию;
- g) выявление и разрешение трансграничных экологических проблем и укрепление сотрудничества, в рамках применимых международных конвенций.

62. Мы рассматриваем Стратегию в качестве важной основы для разработки планов действий и развития партнерства и призываем государства - члены ЕЭК ООН, международные организации и учреждения, РЭЦ, НПО и частный сектор поддержать инициативы, направленные на достижение ее целей. Мы предлагаем ГЭФ поддержать в рамках его мандата и основных областей деятельности и в соответствии с его процедурами, проектные предложения, поступившие от стран Восточной Европы, Кавказа

и Центральной Азии. Ответственность за достижение целей Стратегии экологического партнерства лежит на странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии при поддержке со стороны их партнеров.

Q. Вода, окружающая среда и безопасность в Центральной Азии

63. Мы приветствуем усилия государств Центральной Азии, предпринимаемые по линии их министерств окружающей среды и водных ресурсов, неправительственных и международных организаций по разработке Центрально-азиатской инициативы по окружающей среде, воде и безопасности "Приглашение к партнерству". Важнейшую роль для оказания поддержки усилиям стран Центральной Азии по укреплению сотрудничества в целях защиты экосистем водных бассейнов, рационального использования воды и совершенствования управления в целях обеспечения устойчивого развития этого субрегиона и его безопасности будут играть взносы доноров и других заинтересованных сторон. Реализация рекомендации о начале подготовки соглашения о партнерстве по проблемам трансграничных вод, окружающей среды и безопасности в Центральной Азии, предложенной в докладе по окружающей среде, воде и безопасности, послужит конкретным вкладом в выполнение Йоханнесбургского плана действий и станет важным шагом, способствующим осуществлению Водной инициативы ЕС и других водных инициатив в регионе.

R. Горы

64. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в сфере защиты, устойчивого развития горных регионов и управления ими, укрепления сотрудничества между трансграничными горными регионами, такими, как Альпы, Карпаты, Кавказ и Тянь-Шань, путем обмена опытом и осуществления технического сотрудничества. Мы подчеркиваем важность реализации партнерств в целях устойчивого развития горных регионов для эффективного решения насущных проблем в сфере сохранения биологического разнообразия, устойчивого местного развития, управления водными ресурсами и предотвращения и ограничения наводнений в горах и прилегающих низинных районах. Принятие и подписание Рамочной конвенции о защите и устойчивом развитии Карпат способствует достижению этих целей в Карпатском регионе. Сигнатарии приветствуют Конвенцию и призывают другие заинтересованные государства рассмотреть вопрос о ее подписании и содействии ее скорейшему вступлению в силу и осуществлению. Огромное значение для эффективного осуществления этой Конвенции будут иметь взносы доноров и других заинтересованных сторон. Решение Бишкекского горного саммита также способствует достижению этих важных целей, и государства, которые были представлены на этом

Саммите, призывают поддержать Центрально-азиатскую горную хартию, принятую в ходе Саммита.

S. Программа региональной экологической реконструкции (ПРЭР)

65. Мы приветствуем и поддерживаем ПРЭР в ее усилиях укрепить институты, усилить сотрудничество и уменьшить экологические угрозы здоровью людей в Юго-Восточной Европе. Мы с удовлетворением отмечаем совместную работу, проделанную странами Юго-Восточной Европы и РЭЦ для Центральной и Восточной Европы по оказанию помощи в реализации ПРЭР, и призываем сообщество доноров оказывать дальнейшую поддержку этому процессу и развивать его.

#### IV. БУДУЩЕЕ ПРОЦЕССА

66. Мы решительно поддерживаем продолжение процесса "Окружающая среда для Европы" и приветствуем документ о его будущем в качестве основы для обсуждения. В будущем цели процесса "Окружающая среда для Европы" будут заключаться в следующем:

- a) оказывать содействие достижению целей политики через региональное и субрегиональное сотрудничество в решении принципиальных проблем на основе экологического мониторинга и оценок, их интеграции в секторальную политику и управления, включая привлечение гражданского общества, деловых и промышленных кругов и других основных групп;
- b) укреплять реализацию природоохранных правовых инструментов, участниками сторонами которых являются страны, в т.ч. региональных конвенций и протоколов, и поощрять усилия по повышению их эффективности, результативности и согласованности;
- c) совершенствовать сотрудничество между региональными программами органов и организаций Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и учреждениями;
- d) привлекать финансовые ресурсы из всех источников, в том числе от правительств, МФУ, доноров и частного сектора, для поддержки реализации региональных природоохранных инструментов и субрегиональных инициатив, включая наращивание потенциала;

e) поддерживать межрегиональное сотрудничество и связи с глобальной структурой экологического управления в тех случаях, когда это обеспечивает дополнительные выгоды;

f) вносить вклад в деятельность ЕЭК ООН по региональному осуществлению глобального процесса устойчивого развития;

g) совершенствовать и укреплять мониторинг и оценку в регионе.

67. В рамках процесса "Окружающая среда для Европы" следует сконцентрировать большие усилия на странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Процесс должен быть направлен на обеспечение широкой политической платформы для экологических инициатив и перспектив для регионального и субрегионального сотрудничества. Его следует особо ориентировать на те сферы, в которых приобретенный опыт и потенциал СРГ ПДОС, КПП и РЭЦ создадут дополнительные выгоды. Он должен быть направлен на обеспечение того, чтобы участие стран основывалось на стратегическом подходе и реальном понимании и приверженности реформе, включая улучшения в сфере администрации и законодательства. Следует продолжать прилагать усилия в целях увеличения инвестиций, особенно в муниципальном секторе.

68. Мы соглашаемся с необходимостью сделать сотрудничество с другими министерскими процессами в регионе более эффективным и ограничить количество конференций министров. Мы приглашаем два самостоятельных региональных процесса - "Окружающая среда и здоровье" и "Транспорт, окружающая среда и здоровье" - держать нас в курсе достигнутого ими прогресса и поощрять контакты для изучения возможностей для укрепления соответствующим образом совместных действий. Кроме того, мы будем дальше развивать наше сотрудничество с Конференцией министров по охране лесов в Европе. Мы согласны приглашать вышеуказанных министров на наши будущие конференции и привлекать их к активной подготовке, когда это уместно.

69. Мы постановляем, что будущие конференции министров "Окружающая среда для Европы" следует проводить на регулярной и предсказуемой основе каждые четыре или пять лет, предпочтительно в какой-либо принимающей стране. Мы подтверждаем, что процесс "Окружающая среда для Европы" следует продолжить в широких рамках на основе привлечения широкого круга международных организаций при обеспечении эффективного распределения работы и каналов связи, а также сотрудничества между ними. Для координации подготовительных мероприятий, не ранее чем за два года до следующей конференции, созывается подготовительная группа открытого состава "Окружающая среда для Европы", при этом функции Секретариата выполняет ЕЭК ООН.

Мы настоятельно призываем Комитет по экологической политике ЕЭК ООН и подготовительную группу "Окружающая среда для Европы" проводить совместные совещания с согласованной повесткой дня в целях избежания дублирования и обеспечения более эффективного процесса принятия решений, а также в целях совершенствования их работы. С тем чтобы ограничить число проводимых в период между конференциями региональных совещаний ЕЭК ООН по окружающей среде, мы призываем ЕЭК ООН способствовать совместной организации совещаний министров и совещаний высокого уровня без перерыва, которые будут проводиться не более одного раза в год.

70. Мы призываем ЕЭК ООН, через ее Комитет по экологической политике и при необходимости в процессе консультаций с другими основными вспомогательными органами, а также в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и институтами, держать под контролем осуществление Киевской декларации, рассмотреть вопрос об отражении соответствующих обязательств, содержащихся в Киевской декларации, в своей программе работы и оказывать нам помощь в оценке прогресса в деле осуществления экологических обязательств в этом регионе, вытекающих из Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и Плана осуществления, а также из результатов Регионального подготовительного совещания ЕЭК ООН по ВВУР. Итоги этой работы должны послужить вкладом в деятельность региональных совещаний по осуществлению, организуемых в рамках подготовки к совещаниям КУР ООН, как это было рекомендовано КУР ООН на ее одиннадцатой сессии.

71. Следует постепенно свернуть к 2004 году подпрограмму по Центральной и Восточной Европе СРГ ПДООС. Параллельно, КПП к этому времени постепенно прекратит свою работу в странах, вступающих в ЕС. Мы предлагаем СРГ ПДООС и КПП продолжать совместно свою работу, в том числе посредством проведения совместных ежегодных совещаний и с общим Президиумом. Участие в обоих органах будет открыто для всех стран региона ЕЭК ООН, международных организаций, МФУ, РЭЦ и представителей гражданского общества и частного сектора. Мы предлагаем ОЭСР и Европейскому банку реконструкции и развития (ЕБРР) оказывать поддержку соответственно секретариатам СРГ ПДООС и КПП. На нашей следующей конференции мы рассмотрим возможности для перемещения секретариатских функций в страны Восточной Европы, Кавказа или Центральной Азии.

72. Мы предлагаем СРГ ПДООС, в сотрудничестве с другими соответствующими международными органами, возглавить деятельность по оказанию поддержки и содействия достижению целей Стратегии экологического партнерства странами Восточной Европы, Кавказа или Центральной Азии. Достижение этих целей будет

включать содействие проведению политической и институциональной реформы, наращиванию потенциала, развитию гражданского общества, передаче приобретенного опыта и наилучшей практики, трансграничному сотрудничеству и природоохранным инвестициям в странах Восточной Европы, Кавказа или Центральной Азии. СРГ ПДООС, в сотрудничестве с соответствующими международными органами и на основе информации, представляемой странами Восточной Европы, Кавказа или Центральной Азии, следует информировать Комитет по экологической политике о прогрессе в достижении целей Стратегии. Мы призываем международные организации оказывать содействие и поддержку ее осуществлению согласно их соответствующим мандатам. Мы согласны с важностью обмена опытом и знаниями в регионе ЕЭК ООН, а также передачи их странам Восточной Европы, Кавказа или Центральной Азии. РЭЦ для Центральной и Восточной Европы следует играть в этом отношении полезную роль, сотрудничая с СРГ ПДООС и РЭЦ, действующими в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии в деле поддержки осуществления Стратегии. Мы признаем важность оказания поддержки деятельности СРГ ПДООС и КПП за счет адекватного финансирования.

73. При подготовке своего плана работы СРГ ПДООС следует разработать надлежащий механизм разделения работы с международными организациями и институтами, которым предлагается оказывать содействие и поддержку осуществлению Стратегии экологического партнерства согласно их соответствующим мандатам. Следует способствовать налаживанию тесных связей с секретариатами региональных природоохранных соглашений, секретариатом ЕЭК ООН в деле осуществления его программы ОРЭД в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и с деятельностью по наращиванию потенциала в рамках региональных природоохранных соглашений. СРГ ПДООС следует, в соответствующих случаях, призывать субрегиональные организации и процессы, такие, как Межгосударственный экологический комитет (МЭК), Международный фонд спасения Аральского моря (МФСА), региональные горные инициативы, программы для Каспийского и Черного морей, к обмену информацией и сотрудничеству. Мы также рассчитываем на тесное сотрудничество со страновыми отделениями ПРООН и РЭЦ в субрегионе. РЭЦ, а также, в зависимости от обстоятельств, основным группам, включая природоохранные НПО и частный сектор, будет предложено принять участие в деятельности СРГ ПДООС в рамках диалога между различными заинтересованными кругами и развития экологического гражданского общества.

74. Мы с удовлетворением отмечаем, что РЭЦ стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии приступили к осуществлению своих мандатов в субрегионе. Мы будем продолжать поддерживать эти РЭЦ, принимая во внимание их роль, в частности в обеспечении беспристрастной платформы для сотрудничества, партнерства и обмена

информацией, а также в поддержке участия гражданского общества в процессе принятия решений. Мы предлагаем РЭЦ для Центральной и Восточной Европы укрепить сотрудничество с РЭЦ стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в создании сети РЭЦ.

75. Мы подчеркиваем необходимость разработать стратегию коммуникации для повышения информированности о процессе "Окружающая среда для Европы" среди широкого круга участников и общественности на основе достижений этого процесса. Мы предлагаем, чтобы ЕЭК ООН через Комитет по экологической политике в консультации с другими основными вспомогательными органами соответствующим образом и в сотрудничестве с СРГ ПДОС и другими соответствующими организациями и институтами незамедлительно разработала эту стратегию.

76. Осенью 2003 года Специальная рабочая группа старших должностных лиц соберется на совещание под председательством настоящей принимающей страны для принятия решения в отношении даты и места проведения следующей конференции.

\*\*\*\*\*

77. Мы выражаем свою глубокую признательность правительству Украины за предоставленную возможность провести эту Конференцию и благодарим правительство и народ Украины за теплый прием и гостеприимство.